LANGUE FRANÇAISE

Créé par
The Duffer Brothers

EPISODE 4.01

"Chapter One: The Hellfire Club"

El est victime d'intimidation à l'école. Joyce ouvre un mystérieux paquet. Un joueur décousu secoue la soirée D&D.

Écrit par:
The Duffer Brothers

Réalisé par:
The Duffer Brothers

Date de la première:
27.05.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

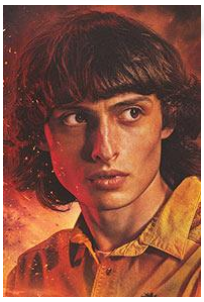
MAJOR PLAYERS
PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: Netflix

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries — and dangers — that lie ahead.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California — along with the social world that comes with it.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

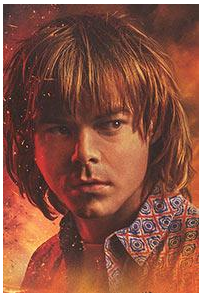
Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

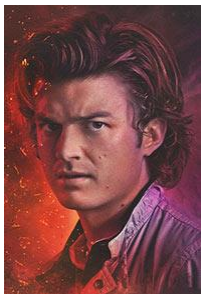
Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

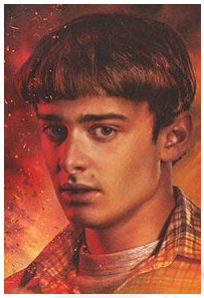
Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve — and his hair — to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There’s no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it’s clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine ‘Max’ Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.

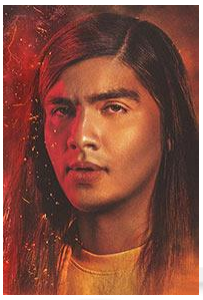
MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle — but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.

BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.

PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town — and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri "Enzo" Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Amybeth McNulty	...	Vickie
Tom Wlaschiha	...	Dmitri
Myles Truitt	...	Patrick McKinney
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Gabriella Pizzolo	...	Suzie Bingham
Regina Ting Chen	...	Ms. Kelly
David Gibson	...	Friendly Mailman
Sophie Elizabeth Gonzalez	...	Art Kid
Grant Goodman	...	Freak #1
Jayden Griffin	...	Freshman Teammate
Scout Hamrick	...	Candace
Clayton Johnson	...	Andy
Haroon Khan	...	Chess Kid
Gregory Konow	...	Announcer
Gwydion Lashlee-Walton	...	Gareth
Shane Donovan Lewis	...	Math Kid
Lucinda Marker	...	Math Teacher
Jennifer Marshall	...	Susan Hargrove
Laura Niemi	...	Mrs. Gracey
Tristan Peters	...	Chess Kid #2
Shawnee Pourier	...	Cute Girl
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Julia Reilly	...	Tammy Thompson
Sparrow Nicole	...	Four
Jessica Arden Napier	...	Five
Lana Jean Turner	...	Seven

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

David Alexander Kaplan	...	Twelve
Hendrix Yancey	...	Thirteen
De'Jon Watts	...	Fifteen
Ethan Green	...	Sixteen
Oliver Green	...	Seventeen
Olivia Sembra	...	Eighteen
Hunter Romanillos	...	Teammate
Candice Rose	...	Chrissy's Mom
Samuel Salary	...	Stern Orderly
Maximo Salas	...	Wrestler Teen
Brook Sill	...	Brenda
Christopher Strand	...	Chrissy's Dad
Gabriella Surodjawan	...	Mean Girl
Abigail R. Townsend	...	Friendly Girl
Alex Wagenman	...	Mean Boy

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:01:58 --> 00:02:01
8 SEPTEMBRE 1979

2
00:02:09 --> 00:02:15
LABORATOIRES NATIONAUX D'HAWKINS

3
00:03:08 --> 00:03:10
C'est ton préféré, non ?

4
00:03:12 --> 00:03:13
Comment vas-tu aujourd'hui ?

5
00:03:14 --> 00:03:15
Ça va.

6
00:03:16 --> 00:03:18
Prêt pour une autre leçon ?

7
00:03:22 --> 00:03:24
D'APRÈS MOI, OUI

8
00:03:35 --> 00:03:36
Docteur Brenner.

9
00:03:36 --> 00:03:37
Docteur Ellis.

10
00:04:05 --> 00:04:06
Que vois-tu ?

11
00:04:13 --> 00:04:14
Sans forcer.

12
00:04:15 --> 00:04:16
Laisse l'image venir.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:04:17 --> 00:04:18
Comme à l'entraînement.

14
00:04:19 --> 00:04:20
C'est

15
00:04:20 --> 00:04:23
un cercle jaune.

16
00:04:24 --> 00:04:25
Le soleil.

17
00:04:26 --> 00:04:28
Bravo.

18
00:04:31 --> 00:04:33
Alors, voyons voir...

19
00:04:41 --> 00:04:43
Et maintenant ?

20
00:04:46 --> 00:04:46
Une...

21
00:04:48 --> 00:04:48
vache ?

22
00:04:54 --> 00:04:55
Ça devait être un chien.

23
00:04:56 --> 00:04:57
On dirait une vache.

24
00:04:59 --> 00:05:00

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Oui, tu as raison.

25
00:05:03 --> 00:05:05
Je n'ai jamais su dessiner.

26
00:05:06 --> 00:05:10
Passons à quelque chose
d'un peu plus compliqué.

27
00:05:11 --> 00:05:13
Tu veux bien ?

28
00:05:14 --> 00:05:17
Trouve le docteur Ellis.

29
00:05:18 --> 00:05:19
Tu peux faire ça ?

30
00:05:29 --> 00:05:30
L'as-tu trouvée ?

31
00:05:31 --> 00:05:32
Oui.

32
00:05:33 --> 00:05:34
Que fait-elle ?

33
00:05:35 --> 00:05:37
Elle donne des cours à Six
dans sa chambre.

34
00:05:38 --> 00:05:39
Plus exactement ?

35
00:05:41 --> 00:05:43
Six essaie de déplacer un bloc.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

36
00:05:44 --> 00:05:45
Un bloc rouge.

37
00:05:47 --> 00:05:49
COURS.
BLOC, ROUGE.

38
00:05:49 --> 00:05:51
Tu entends ce qu'ils disent ?

39
00:05:56 --> 00:05:58
Il y a un problème.

40
00:05:58 --> 00:06:01
Si tu as perdu le visuel, arrête.
Réoriente-toi.

41
00:06:06 --> 00:06:08
Ils hurlent.

42
00:06:08 --> 00:06:09
Pourquoi ?

43
00:06:12 --> 00:06:13
Dix ?

44
00:06:17 --> 00:06:20
- Peter, Alec, que se passe-t-il ?
- Monsieur, on a…

45
00:06:22 --> 00:06:23
Six et le docteur Ellis…

46
00:06:25 --> 00:06:26
morts.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

47
00:06:27 --> 00:06:29
Ils sont morts tous les deux.

48
00:08:32 --> 00:08:34
Qu'as-tu fait ?

49
00:08:40 --> 00:08:42
Qu'as-tu fait ?

50
00:08:49 --> 00:08:51
UNE SÉRIE NETFLIX

51
00:09:39 --> 00:09:46
CHAPITRE UN
LE CLUB DU FEU DE L'ENFER

52
00:10:00 --> 00:10:01
Cher Mike,

53
00:10:01 --> 00:10:04
aujourd'hui, c'est le 185e jour.

54
00:10:05 --> 00:10:07
On dirait que ça fait dix ans.

55
00:10:08 --> 00:10:10
Joyce dit que le temps, c'est comme ça.

56
00:10:11 --> 00:10:14
Les émotions peuvent
l'accélérer ou le ralentir.

57
00:10:15 --> 00:10:18
On est tous des voyageurs temporels.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

58
00:10:19 --> 00:10:22
Par exemple,
cette semaine va très vite.

59
00:10:22 --> 00:10:24
Parce que je suis très occupée.

60
00:10:25 --> 00:10:28
Je dois fabriquer "une aide visuelle".

61
00:10:30 --> 00:10:32
J'espère avoir une bonne note.

62
00:10:33 --> 00:10:35
Je peux vous prêter
une ancienne édition

63
00:10:36 --> 00:10:39
pour que voyiez le produit
avant de vous engager…

64
00:10:39 --> 00:10:41
Bonne nouvelle :

65
00:10:41 --> 00:10:43
Joyce a trouvé un super boulot.

66
00:10:44 --> 00:10:46
Elle travaille de la maison.

67
00:10:46 --> 00:10:49
Vous savez
que je ne suis pas un robot ?

68
00:10:50 --> 00:10:52
Elle aime la "liberté" que ça lui donne.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

69
00:10:52 --> 00:10:53
Connard.

70
00:10:54 --> 00:10:56
Will peint beaucoup,

71
00:10:56 --> 00:10:58
mais il ne veut pas me montrer.

72
00:10:58 --> 00:11:00
C'est peut-être pour une fille ?

73
00:11:01 --> 00:11:03
Je crois qu'il aime quelqu'un,

74
00:11:03 --> 00:11:05
parce qu'il agit

75
00:11:06 --> 00:11:07
bizarrement.

76
00:11:08 --> 00:11:10
Jonathan est bizarre, lui aussi.

77
00:11:10 --> 00:11:13
Je crois qu'il s'inquiète pour la fac.

78
00:11:13 --> 00:11:16
Il attend sa lettre d'admission.

79
00:11:16 --> 00:11:19
J'espère qu'il sera avec Nancy.

80
00:11:19 --> 00:11:20

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Merde.

81
00:11:21 --> 00:11:24
J'ignore comment il ira à la fac,
sa voiture est en panne.

82
00:11:28 --> 00:11:31
Argyle, son ami rigolo,
nous conduit au lycée.

83
00:11:31 --> 00:11:33
Il a les cheveux très longs.

84
00:11:33 --> 00:11:37
Il aime fumer des plantes
qui sentent fort avec Jonathan.

85
00:11:37 --> 00:11:42
Jonathan dit qu'elles sont sans danger,
car elles viennent de la terre,

86
00:11:42 --> 00:11:43
mais il le cache à Joyce.

87
00:11:47 --> 00:11:48
Moi ?

88
00:11:48 --> 00:11:50
Je suis deux fois plus heureuse.

89
00:11:52 --> 00:11:54
Tu avais raison.
Ça prend du temps.

90
00:11:54 --> 00:11:55
Super.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

91
00:11:55 --> 00:11:57
Cramponnez-vous, les amigos.

92
00:11:59 --> 00:12:02
Je me suis enfin adaptée.

93
00:12:02 --> 00:12:03
Ralentis !

94
00:12:16 --> 00:12:19
Les fleurs de printemps
me manquaient au début,

95
00:12:20 --> 00:12:22
mais je commence à apprécier le paysage.

96
00:12:24 --> 00:12:27
LYCÉE DE LENORA HILLS

97
00:12:31 --> 00:12:33
J'aime même le lycée.

98
00:12:33 --> 00:12:37
Je suis toujours meilleure en maths,
mais ma grammaire s'améliore.

99
00:12:39 --> 00:12:44
LENORA HILLS, CALIFORNIE
21 MARS 1986

100
00:12:48 --> 00:12:50
Tout le monde est si gentil ici.

101
00:12:50 --> 00:12:53
Je me suis fait beaucoup d'amis.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

102
00:12:57 --> 00:13:03
Mais j'attends les vacances,
parce que je vais te voir.

103
00:13:06 --> 00:13:09
J'ai tellement hâte
que j'ai du mal à respirer.

104
00:13:09 --> 00:13:10
Tu as hâte aussi ?

105
00:13:11 --> 00:13:13
Tu vas te plaire ici, comme moi.

106
00:13:15 --> 00:13:20
On va passer de super vacances.

107
00:13:32 --> 00:13:34
J'espère avoir fait moins de fautes.

108
00:13:35 --> 00:13:36
Tu me manques.

109
00:13:36 --> 00:13:38
Je t'aime, Elfe.

110
00:13:40 --> 00:13:43
- Tu fais quoi ? On est à la bourre.
- Merde.

111
00:13:43 --> 00:13:46
Dans 30 secondes, je m'en vais.
Trente secondes !

112
00:13:46 --> 00:13:48
Je dois trouver mon pantalon.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

113
00:13:51 --> 00:13:52
CLUB DU FEU DE L'ENFER

114
00:13:55 --> 00:13:58
- Tu as ton club de D & D.
- Feu de l'enfer.

115
00:13:58 --> 00:14:00
Appelle ça le club des cancres.

116
00:14:01 --> 00:14:03
- Rentre avant 21 h.
- Je vais essayer.

117
00:14:03 --> 00:14:06
- Non, tu dois te coucher tôt.
- Pourquoi ?

118
00:14:06 --> 00:14:08
- Ton avion est à 6h30.
- Je sais…

119
00:14:09 --> 00:14:11
21 h, ou pas de Californie.

120
00:14:11 --> 00:14:12
Et pas de chérie.

121
00:14:12 --> 00:14:13
Mike !

122
00:14:14 --> 00:14:15
Amène-toi !

123
00:14:15 --> 00:14:19

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Comment tenir
une semaine sans vous ?

124
00:14:22 --> 00:14:23
21 heures.

125
00:14:25 --> 00:14:30
Rappelle-moi, quand deviennent-ils
des êtres humains raisonnables ?

126
00:14:40 --> 00:14:41
Négatif, Dustinou.

127
00:14:42 --> 00:14:43
Fait chier !

128
00:14:44 --> 00:14:45
Essaie "Tigers86".

129
00:14:46 --> 00:14:47
"Tigers86." Bien reçu.

130
00:14:48 --> 00:14:49
COMTÉ DE ROANE

131
00:14:50 --> 00:14:52
DOSSIERS DES ÉTUDIANTS

132
00:14:52 --> 00:14:54
Nom d'un chien, ça a marché.

133
00:14:54 --> 00:14:55
Tu déconnes ?

134
00:14:56 --> 00:14:58
Ça va ? Tu vas être en retard.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

135
00:14:59 --> 00:15:00
Non, je suis à poil.

136
00:15:01 --> 00:15:02
Le temps presse.

137
00:15:02 --> 00:15:04
Un peu de patience, Dustinou.

138
00:15:07 --> 00:15:08
COURS - NOTE

139
00:15:08 --> 00:15:10
LATIN - 4/20

140
00:15:10 --> 00:15:11
Tu la vois ?

141
00:15:11 --> 00:15:12
Oui, je la vois.

142
00:15:13 --> 00:15:14
Dis donc, Dusty.

143
00:15:21 --> 00:15:23
Je me repentirai.

144
00:15:28 --> 00:15:31
Et il y a Heidi demain soir,
mais le problème,

145
00:15:31 --> 00:15:33
c'est qu'elle va partir loin à la fac.

146

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:33 --> 00:15:37
Est-ce que je devrais commencer
une autre relation basée sur le sexe ?

147
00:15:37 --> 00:15:40
J'en sais rien. À ton avis ?

148
00:15:40 --> 00:15:42
- Robin, tu m'écoutes ?
- Oui.

149
00:15:42 --> 00:15:44
- J'ai dit quoi ?
- Tu vas coucher avec Linda.

150
00:15:44 --> 00:15:46
Non, je parle d'Heidi.

151
00:15:46 --> 00:15:48
Comprends-moi, aussi !

152
00:15:48 --> 00:15:50
Tes amours sont d'une complexité !

153
00:15:50 --> 00:15:55
Il est 7 h, je dois jouer dans la fanfare
et j'ai une tête de déterrée.

154
00:15:55 --> 00:15:58
Tu t'inquiètes pour la fanfare ?
À d'autres !

155
00:15:58 --> 00:16:01
- Quoi ?
- Tu ne me la fais pas.

156
00:16:01 --> 00:16:04

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Arrête. C'est pour Vickie.
- Pas du tout.

157
00:16:04 --> 00:16:06
- Si, et tu sais quoi ?
- Je m'en…

158
00:16:06 --> 00:16:09
Arrête de faire ton numéro
quand tu es avec elle.

159
00:16:09 --> 00:16:11
Reste toi-même.

160
00:16:11 --> 00:16:14
C'est moi qui t'ai dit ça.

161
00:16:14 --> 00:16:17
Suis tes propres conseils,
ce serait bien.

162
00:16:17 --> 00:16:19
Je l'ai fait et voilà, tout roule.

163
00:16:19 --> 00:16:21
Ce n'est pas pareil.

164
00:16:21 --> 00:16:24
T'invites une fille, elle refuse.
C'est dommage,

165
00:16:24 --> 00:16:26
ton ego en prend un coup,
et c'est tout.

166
00:16:26 --> 00:16:29
Mais si je me trompe de nana,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

on va me descendre.

167
00:16:29 --> 00:16:32
Je comprends, mais avec Vickie,
tu ne te trompes pas.

168
00:16:33 --> 00:16:34
On n'en sait rien.

169
00:16:34 --> 00:16:38
Elle a rendu Ça chauffe au lycée Ridgemont
à 53 min et 5 sec.

170
00:16:38 --> 00:16:41
Tu sais qui s'arrête là ?

171
00:16:42 --> 00:16:44
Les amateurs de nichons.

172
00:16:44 --> 00:16:46
- Ne dis pas ce mot.
- Nichons.

173
00:16:46 --> 00:16:50
C'est rien.
J'aime les nichons, toi aussi.

174
00:16:50 --> 00:16:53
Vickie aime les nichons, c'est sûr.

175
00:16:55 --> 00:16:56
Les nichons !

176
00:17:05 --> 00:17:09
LYCÉE D'HAWKINS

177

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:10 --> 00:17:13
- Au gymnase, tout le monde !
- Attendez !

178
00:17:13 --> 00:17:15
Rassemblement !

179
00:17:16 --> 00:17:18
Bonjour, Kyle.

180
00:17:19 --> 00:17:21
Bonjour, Josh.
Allez tous au gymnase.

181
00:17:22 --> 00:17:25
Allez soutenir vos Tigres !
Allez, les Tigres !

182
00:17:25 --> 00:17:27
Au gymnase ! Bonjour, Amber.

183
00:17:27 --> 00:17:29
Max !

184
00:17:32 --> 00:17:33
Où étais-tu hier ?

185
00:17:33 --> 00:17:36
Désolée, j'avais oublié
que c'était jeudi.

186
00:17:36 --> 00:17:39
J'aimerais te voir aujourd'hui.
Passe après le déjeuner.

187
00:17:50 --> 00:17:52
LES TIGRES D'HAWKINS

STRANGER THINGS

SONT IMBATTABLES

188
00:18:24 --> 00:18:28
Je ne dis pas que ma copine
est mieux que la tienne.

189
00:18:28 --> 00:18:30
Mais Suzie est un vrai génie.

190
00:18:30 --> 00:18:32
Elfe a sauvé le monde deux fois.

191
00:18:33 --> 00:18:36
Mais t'as pas la moyenne en espagnol.

192
00:18:47 --> 00:18:50
Applaudissez vos Tigres !

193
00:19:03 --> 00:19:05
Salut, le lycée d'Hawkins !

194
00:19:08 --> 00:19:09
Tout d'abord…

195
00:19:09 --> 00:19:12
Tout d'abord,
je remercie chacun d'entre vous.

196
00:19:12 --> 00:19:15
Sans vous, on ne serait pas là.

197
00:19:15 --> 00:19:16
Applaudissez-vous.

198
00:19:24 --> 00:19:28
Et bien sûr, je dois remercier

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

199
00:19:28 --> 00:19:31
les plus belles fans de tous les temps,

200
00:19:31 --> 00:19:33
nos pom-pom girls.

201
00:19:36 --> 00:19:37
Chrissy…

202
00:19:40 --> 00:19:41
Je t'aime, chérie.

203
00:19:47 --> 00:19:48
Écoutez…

204
00:19:51 --> 00:19:54
Je crois qu'on peut s'accorder à dire

205
00:19:55 --> 00:19:57
qu'on a eu une année difficile.

206
00:19:58 --> 00:19:59
Tant de tragédies.

207
00:20:02 --> 00:20:06
Je me demande
comment on peut tenir le coup.

208
00:20:09 --> 00:20:12
C'est dans ces moments
qu'on doit s'accrocher à quelque chose.

209
00:20:14 --> 00:20:15
Hier soir…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

210
00:20:16 --> 00:20:19
quand on avait dix points de retard,

211
00:20:19 --> 00:20:21
j'ai regardé mon équipe.

212
00:20:21 --> 00:20:22
Et j'ai dit :

213
00:20:24 --> 00:20:25
"Pensez à Jack.

214
00:20:26 --> 00:20:27
"Pensez à Melissa.

215
00:20:28 --> 00:20:29
"Pensez à Heather.

216
00:20:30 --> 00:20:32
"Pensez à Billy.

217
00:20:34 --> 00:20:37
"Pensez au chef de la police,
Jim Hopper.

218
00:20:38 --> 00:20:41
"Pensez à tous nos amis
qui ont péri dans cet incendie.

219
00:20:41 --> 00:20:43
"Pourquoi sont-ils morts ?

220
00:20:43 --> 00:20:45
"Pour perdre
contre un lycée merdique ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

221
00:20:46 --> 00:20:49
"Pour qu'on rentre la tête baissée ?

222
00:20:52 --> 00:20:54
"Gagnons ce match.

223
00:20:54 --> 00:20:58
"Gagnons pour eux."
Et c'est ce qu'on a fait !

224
00:21:03 --> 00:21:06
On a mis la honte à ces merdeux,
à domicile,

225
00:21:06 --> 00:21:08
et ce soir,

226
00:21:08 --> 00:21:11
on va gagner
le trophée du championnat !

227
00:21:13 --> 00:21:13
Allez !

228
00:21:17 --> 00:21:18
Ce soir ?

229
00:21:19 --> 00:21:21
- Impossible.
- C'est ça, les tournois.

230
00:21:21 --> 00:21:24
Tu joues jusqu'à
ce qu'il ne reste qu'une équipe.

231
00:21:37 --> 00:21:39

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est rien. Parlez à Eddie.

232
00:21:39 --> 00:21:41
Déplacez le club un autre soir.

233
00:21:41 --> 00:21:42
"Parlez à Eddie."

234
00:21:42 --> 00:21:45
Parle à ton coach
pour qu'il déplace le match.

235
00:21:45 --> 00:21:48
- Bonne idée, Mike.
- Merci, Dustin.

236
00:21:48 --> 00:21:52
- C'est la finale.
- Et la fin de la campagne.

237
00:21:52 --> 00:21:55
L'apogée de nos aventures,
et on a besoin de toi.

238
00:21:55 --> 00:21:57
Pas les Tigres.
T'es toujours sur la touche.

239
00:21:58 --> 00:21:59
C'est pas pour ça.

240
00:21:59 --> 00:22:02
C'est pour quoi, alors ?

241
00:22:02 --> 00:22:03
Si je m'entends bien avec eux,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

242
00:22:04 --> 00:22:06
ils m'accepteront dans leur bande,
et vous aussi.

243
00:22:06 --> 00:22:10
Qui t'a dit que ça nous intéressait ?

244
00:22:10 --> 00:22:13
Vous voulez rester trois ans
avec des nazes ?

245
00:22:13 --> 00:22:15
On est des nazes.

246
00:22:15 --> 00:22:16
On n'est pas forcés.

247
00:22:17 --> 00:22:18
Écoutez…

248
00:22:18 --> 00:22:21
J'en ai marre qu'on me harcèle.

249
00:22:21 --> 00:22:26
Les filles se moquent de nous.
J'ai l'impression d'être un loser.

250
00:22:26 --> 00:22:29
On voulait
que les choses changent au lycée.

251
00:22:31 --> 00:22:33
C'est l'occasion.

252
00:22:33 --> 00:22:35
Si je n'y vais pas ce soir, c'est fini.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

253
00:22:35 --> 00:22:38
Faites-moi une faveur,
en tant qu'amis.

254
00:22:38 --> 00:22:41
Demandez à Eddie
qu'il remette ça plus tard.

255
00:22:41 --> 00:22:42
Venez au match.

256
00:22:44 --> 00:22:45
S'il vous plaît.

257
00:22:54 --> 00:22:55
Merde.

258
00:23:05 --> 00:23:08
POSTE

259
00:23:10 --> 00:23:12
Mme Ergenbright, répondez-moi.

260
00:23:13 --> 00:23:16
Avez-vous déjà voulu avoir
la réponse à vos questions

261
00:23:16 --> 00:23:17
à portée de main ?

262
00:23:17 --> 00:23:18
Bon sang.

263
00:23:18 --> 00:23:23
Oui. C'est comme ces gros bouquins

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

qu'on voit à la télé.

264
00:23:23 --> 00:23:24
Ils sont superbes.

265
00:23:24 --> 00:23:28
Imaginez, vous n'auriez plus besoin
d'aller à la bibliothèque.

266
00:23:28 --> 00:23:33
Et pensez à l'argent
que vous économiserez en essence.

267
00:23:33 --> 00:23:34
- C'est vrai.
- Rien ?

268
00:23:34 --> 00:23:35
Rien.

269
00:23:35 --> 00:23:38
Les universités retardent les choses
pour vous miner.

270
00:23:38 --> 00:23:40
Ça fonctionne.

271
00:23:40 --> 00:23:44
- Ça arrive, ne vous inquiétez pas.
- Je m'inquiète toujours.

272
00:23:44 --> 00:23:46
Est-ce que je vous ai perdue ?
Allô ?

273
00:23:46 --> 00:23:49
Désolée. Carol ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je peux vous appeler Carol ?

274
00:23:49 --> 00:23:52
- Bien sûr.
- Alors, qu'en dites-vous ?

275
00:23:52 --> 00:23:58
On peut faire les tomes de A à C,
ou tout l'alphabet.

276
00:23:58 --> 00:24:01
Rappelez-moi combien ça coûte.

277
00:24:02 --> 00:24:03
J'ai oublié…

278
00:24:03 --> 00:24:06
Carol, puis-je vous rappeler ?

279
00:24:06 --> 00:24:08
Bien sûr.

280
00:24:50 --> 00:24:52
Elle a appris à parler,

281
00:24:52 --> 00:24:54
a répandu son message
dans le monde entier

282
00:24:54 --> 00:24:56
et, du même coup,

283
00:24:56 --> 00:25:00
a changé la façon dont le monde percevait
les handicapés comme elle.

284

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:01 --> 00:25:06
C'est pour ça
qu'Helen Keller est mon héroïne.

285
00:25:07 --> 00:25:08
FIN

286
00:25:11 --> 00:25:13
C'était formidable, Angela.

287
00:25:14 --> 00:25:15
Merveilleux.

288
00:25:15 --> 00:25:16
Une vraie inspiration !

289
00:25:17 --> 00:25:20
Voyons qui va devoir passer après ça.

290
00:25:25 --> 00:25:25
Jane.

291
00:25:41 --> 00:25:42
Salut.

292
00:25:45 --> 00:25:47
Pour mon héros…

293
00:25:48 --> 00:25:49
j'ai…

294
00:25:50 --> 00:25:52
j'ai choisi mon père.

295
00:25:54 --> 00:25:55
Pour mon aide visuelle,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

296
00:25:56 --> 00:26:00
j'ai fait un "direyama" de notre cabane.

297
00:26:00 --> 00:26:01
Plutôt une diarrhée.

298
00:26:04 --> 00:26:05
Silence.

299
00:26:05 --> 00:26:06
Un peu de respect.

300
00:26:10 --> 00:26:12
Voici mon père.

301
00:26:13 --> 00:26:14
Il s'appelle Hopper.

302
00:26:15 --> 00:26:17
Il faisait de bonnes gaufres

303
00:26:17 --> 00:26:21
et on aimait regarder
Deux flics à Miami le vendredi.

304
00:26:23 --> 00:26:25
Voici monsieur Fibbly.

305
00:26:27 --> 00:26:29
C'est un écureuil.

306
00:26:30 --> 00:26:31
Quoi ?

307

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:36 --> 00:26:40
Et ça, c'est l'alarme
que mon père a fabriquée.

308
00:26:42 --> 00:26:44
Je n'avais jamais peur parce que…

309
00:26:45 --> 00:26:46
parce que…

310
00:26:47 --> 00:26:51
Angela, tu pourras poser ta question
après son exposé.

311
00:26:51 --> 00:26:52
Oui. Désolée.

312
00:26:53 --> 00:26:54
Je ne comprends pas trop.

313
00:26:54 --> 00:26:59
Ça devait être un exposé
sur un héros historique.

314
00:26:59 --> 00:27:02
- Mon père était dans le journal.
- Ton journal local ?

315
00:27:06 --> 00:27:10
Ce n'est pas ce que Mme Gracey
voulait dire par historique.

316
00:27:10 --> 00:27:13
On doit parler de gens célèbres.

317
00:27:14 --> 00:27:16
Mon père est célèbre.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

318
00:27:16 --> 00:27:18
Il a sauvé beaucoup de vies.

319
00:27:19 --> 00:27:20
Dans un incendie.

320
00:27:22 --> 00:27:25
C'était un héros pour beaucoup de gens.

321
00:27:26 --> 00:27:28
C'était mon héros aussi.

322
00:27:33 --> 00:27:37
Ce n'est pas du tout ce que je dis,
mais c'est pas grave.

323
00:27:38 --> 00:27:40
Désolée, madame Gracey.

324
00:27:40 --> 00:27:41
Si je l'ai interrompue,

325
00:27:41 --> 00:27:45
c'était pour clarifier les règles.

326
00:27:45 --> 00:27:48
Sur le principe, tu as raison,

327
00:27:48 --> 00:27:51
mais Jane a décidé
de parler de son père.

328
00:27:52 --> 00:27:52
Alors…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

329
00:27:53 --> 00:27:55
continue ton exposé, Jane.

330
00:28:02 --> 00:28:04
Elfe, ce n'était pas si mal.

331
00:28:04 --> 00:28:06
- Les amis ne mentent pas.
- Je ne mens pas.

332
00:28:07 --> 00:28:08
Elfe.

333
00:28:08 --> 00:28:09
Allez.

334
00:29:12 --> 00:29:15
PSYCHOLOGUE SCOLAIRE

335
00:29:18 --> 00:29:22
Retire ton casque, s'il te plaît.

336
00:29:24 --> 00:29:25
Désolée.

337
00:29:26 --> 00:29:27
TOUT LE MONDE EST BIENVENU

338
00:29:27 --> 00:29:32
Tu as eu 10 en anglais
et neuf en espagnol.

339
00:29:36 --> 00:29:38
Ça ne te ressemble pas.

340

STRANGER THINGS

00:29:38 --> 00:29:39
Si vous le dites.

341
00:29:41 --> 00:29:42
Comment va ta maman ?

342
00:29:43 --> 00:29:44
Ça va.

343
00:29:45 --> 00:29:48
Elle déteste l'endroit
où on a déménagé…

344
00:29:49 --> 00:29:51
qui est horrible, mais…

345
00:29:52 --> 00:29:53
elle va bien.

346
00:29:54 --> 00:29:55
Elle boit encore ?

347
00:29:56 --> 00:29:59
Oui, un peu, mais…

348
00:30:00 --> 00:30:02
Elle a deux boulots.

349
00:30:03 --> 00:30:04
Ce n'est pas facile.

350
00:30:04 --> 00:30:08
Ça ne doit pas être facile pour toi,
sans ton beau-père.

351
00:30:08 --> 00:30:10

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est mieux, franchement.

352
00:30:10 --> 00:30:11
Comment ?

353
00:30:13 --> 00:30:14
C'était un salaud.

354
00:30:15 --> 00:30:16
Il y a moins...

355
00:30:17 --> 00:30:18
de saloperies.

356
00:30:19 --> 00:30:21
Tu dors mieux ?

357
00:30:22 --> 00:30:23
Oui, ça va.

358
00:30:24 --> 00:30:25
Des migraines ?

359
00:30:28 --> 00:30:29
Des cauchemars ?

360
00:30:31 --> 00:30:32
Billy !

361
00:30:38 --> 00:30:39
Non.

362
00:30:42 --> 00:30:43
Max ?

363

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:45 --> 00:30:48
Ce que tu as traversé
et ce que tu traverses encore,

364
00:30:49 --> 00:30:51
c'est très difficile.

365
00:30:51 --> 00:30:53
C'est normal de te sentir mal.

366
00:30:54 --> 00:30:56
Je ne peux t'aider
que si tu es sincère,

367
00:30:57 --> 00:31:00
si tu t'ouvres à moi.

368
00:31:00 --> 00:31:02
Ouais, je sais.

369
00:31:02 --> 00:31:04
Je suis ouverte.

370
00:31:07 --> 00:31:08
Je suis ouverte.

371
00:31:12 --> 00:31:13
Max, salut.

372
00:31:14 --> 00:31:16
Tu me suis ou quoi ?

373
00:31:16 --> 00:31:18
Non, je voulais te donner ça.

374
00:31:18 --> 00:31:20

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Quoi ?
- Un billet pour le match.

375
00:31:20 --> 00:31:24
Tu ne viens jamais,
mais celui-ci est important.

376
00:31:24 --> 00:31:26
Important ?
Tu y tiens tant que ça ?

377
00:31:27 --> 00:31:30
Oui, et tu devrais trouver un truc
qui t'intéresse aussi.

378
00:31:32 --> 00:31:34
Qu'est-ce que ça veut dire ?

379
00:31:35 --> 00:31:36
Tu es…

380
00:31:38 --> 00:31:41
C'est comme si tu n'étais plus là.

381
00:31:42 --> 00:31:44
On dirait un fantôme.

382
00:31:46 --> 00:31:47
Un fantôme ?

383
00:31:48 --> 00:31:49
Vraiment ?

384
00:31:51 --> 00:31:52
Max,

385

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:52 --> 00:31:55
je sais qu'il y a un truc.

386
00:31:56 --> 00:31:57
C'est ça.

387
00:31:57 --> 00:32:00
Il doit y avoir un truc
si j'ai cassé avec toi.

388
00:32:00 --> 00:32:01
Non.

389
00:32:02 --> 00:32:04
C'est pas ça.

390
00:32:04 --> 00:32:05
Lucas,

391
00:32:06 --> 00:32:08
les gens changent.

392
00:32:08 --> 00:32:10
C'est tout.

393
00:32:10 --> 00:32:11
J'ai changé.

394
00:32:12 --> 00:32:13
C'est tout simple.

395
00:32:19 --> 00:32:20
Bonne chance.

396
00:32:48 --> 00:32:49
PARACÉTAMOL

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

397
00:33:09 --> 00:33:11
Hé, ça va ?

398
00:33:12 --> 00:33:13
Oui.

399
00:33:14 --> 00:33:15
Je vais bien.

400
00:33:21 --> 00:33:22
T'es sûre ?

401
00:33:24 --> 00:33:25
S'il te plaît, va-t'en.

402
00:33:40 --> 00:33:42
T'es sourde ? Va-t'en.

403
00:33:43 --> 00:33:44
Chrissy ?

404
00:33:48 --> 00:33:49
Chrissy ?

405
00:33:50 --> 00:33:51
Maman ?

406
00:33:51 --> 00:33:53
Tu veux réessayer la robe ?

407
00:33:53 --> 00:33:55
Je l'ai desserrée dans le dos.

408
00:34:03 --> 00:34:05

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Chrissy ! Tu m'entends ?

409
00:34:05 --> 00:34:07
Ouvre cette putain de porte.

410
00:34:07 --> 00:34:10
Ouvre ou je t'étripe
comme une grosse truie.

411
00:34:10 --> 00:34:13
Va-t'en !

412
00:34:13 --> 00:34:15
- Tu m'entends ?
- Va-t'en !

413
00:34:15 --> 00:34:18
Va-t'en !

414
00:34:18 --> 00:34:19
Tu m'entends ?

415
00:34:45 --> 00:34:49
"Le diable vient d'arriver en Amérique.

416
00:34:50 --> 00:34:52
"Donjons et Dragons,

417
00:34:53 --> 00:34:55
"d'abord considéré
comme un jeu inoffensif,

418
00:34:55 --> 00:34:58
"inquiète maintenant
parents et psychologues.

419

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:59 --> 00:35:02
"Des études ont établi un lien
entre la violence et ce jeu,

420
00:35:03 --> 00:35:05
"disant qu'il pousse au culte satanique,

421
00:35:05 --> 00:35:07
"au sacrifice rituel,

422
00:35:07 --> 00:35:08
"à la sodomie,

423
00:35:08 --> 00:35:10
"au suicide

424
00:35:10 --> 00:35:11
"et même…

425
00:35:12 --> 00:35:13
"au meurtre."

426
00:35:17 --> 00:35:19
Il a l'air surexcité aujourd'hui.

427
00:35:19 --> 00:35:21
Comme toujours.

428
00:35:21 --> 00:35:22
On prend un air détendu.

429
00:35:23 --> 00:35:24
Détendu.

430
00:35:24 --> 00:35:25
T'as raison.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

431
00:35:26 --> 00:35:27
Ça marche.

432
00:35:28 --> 00:35:31
Il leur faut un bouc émissaire.
On est une cible facile.

433
00:35:31 --> 00:35:33
Exact, on est tordus

434
00:35:33 --> 00:35:35
parce qu'on joue à un jeu de rôle.

435
00:35:36 --> 00:35:39
Mais si t'aimes la musique,

436
00:35:39 --> 00:35:42
la science

437
00:35:42 --> 00:35:44
les fêtes

438
00:35:44 --> 00:35:49
ou jeter des ballons
dans des paniers à linge…

439
00:35:50 --> 00:35:51
Tu me cherches, taré ?

440
00:35:59 --> 00:35:59
Connard.

441
00:36:00 --> 00:36:02
Le conformisme forcé.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

442
00:36:02 --> 00:36:04
C'est ça qui tue nos enfants !

443
00:36:11 --> 00:36:12
C'est le vrai monstre.

444
00:36:14 --> 00:36:16
En parlant de monstres…

445
00:36:18 --> 00:36:20
Lucas doit mettre

446
00:36:21 --> 00:36:24
un ballon dans un panier à linge, alors,

447
00:36:24 --> 00:36:28
il ne pourra pas venir
au Club du feu de l'enfer, ce soir.

448
00:36:29 --> 00:36:33
Et on ne pourra pas battre
ta campagne sadique sans lui.

449
00:36:33 --> 00:36:34
Alors, Mike et moi,

450
00:36:35 --> 00:36:36
on s'est parlé,

451
00:36:36 --> 00:36:38
on a tapé la discute.

452
00:36:38 --> 00:36:42
On s'est dit qu'on pourrait peut-être…

453

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:43 --> 00:36:43
Reporter.

454
00:36:44 --> 00:36:45
Reporter ?

455
00:36:45 --> 00:36:47
Faudra me passer sur le corps !

456
00:36:47 --> 00:36:48
La ferme !

457
00:36:49 --> 00:36:51
Sinclair est passé du côté obscur ?

458
00:36:51 --> 00:36:52
Un truc du genre.

459
00:36:52 --> 00:36:54
- Ah ouais ?
- Arrête.

460
00:36:54 --> 00:36:58
Et au lieu de chercher un remplaçant,

461
00:36:58 --> 00:37:01
vous voulez reporter

462
00:37:01 --> 00:37:03
"Le culte de Vecna" ?

463
00:37:03 --> 00:37:06
Je ne veux pas le reporter.
Lui non plus.

464
00:37:06 --> 00:37:11

STRANGER THINGS

Mais les remplaçants potentiels
seront à la finale.

465
00:37:11 --> 00:37:13
- C'est la finale ?
- Oui.

466
00:37:13 --> 00:37:16
Je vous explique.
Jeff finit cette année.

467
00:37:16 --> 00:37:19
Il reste un an et demi à Gareth.

468
00:37:19 --> 00:37:24
Moi, je me bats pour avoir la moyenne
dans le cours de Mlle O'Donnell.

469
00:37:24 --> 00:37:26
Si je ne me plante pas,

470
00:37:27 --> 00:37:30
je monterai sur cette scène
le mois prochain,

471
00:37:30 --> 00:37:33
je regarderai le proviseur
droit dans les yeux,

472
00:37:34 --> 00:37:35
je lui ferai un doigt,

473
00:37:36 --> 00:37:38
je lui arracherai ce diplôme

474
00:37:38 --> 00:37:41
et je me tirerai d'ici.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

475
00:37:41 --> 00:37:44
- T'as dit ça l'an dernier.
- Et celle d'avant.

476
00:37:44 --> 00:37:46
Ouais, mais je déconnais.

477
00:37:46 --> 00:37:47
Là, c'est différent.

478
00:37:47 --> 00:37:50
C'est mon année.

479
00:37:51 --> 00:37:52
Je le sens.

480
00:37:53 --> 00:37:54
1986, bébé.

481
00:37:55 --> 00:37:57
Ça veut dire quoi ?

482
00:37:57 --> 00:37:59
Vous deux,

483
00:38:00 --> 00:38:03
vous êtes l'avenir du club.

484
00:38:04 --> 00:38:06
Je l'ai tout de suite su.

485
00:38:06 --> 00:38:09
Vous étiez assis sur la table, là-bas,

486

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:09 --> 00:38:11
comme deux brebis égarées.

487
00:38:12 --> 00:38:14
Tu portais un t-shirt de Weird Al.

488
00:38:14 --> 00:38:16
C'était courageux.

489
00:38:16 --> 00:38:17
Merci.

490
00:38:17 --> 00:38:21
Mike, tu portais
ce que ta maman t'avait acheté à Gap.

491
00:38:26 --> 00:38:27
Et on vous a montré

492
00:38:27 --> 00:38:30
que vous ne passeriez pas
les pires années de votre vie.

493
00:38:32 --> 00:38:34
Je suis là pour vous dire

494
00:38:34 --> 00:38:38
qu'il y a d'autres brebis égarées
qui ont besoin d'aide.

495
00:38:38 --> 00:38:40
Elles ont besoin de vous.

496
00:38:41 --> 00:38:43
Il vous suffit

497

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:43 --> 00:38:46
de jouer les bergers
et d'en trouver une.

498
00:38:48 --> 00:38:49
Où étais-tu ?

499
00:38:50 --> 00:38:53
Je fais du karaté
de 13 h à 15 h le vendredi.

500
00:38:56 --> 00:38:58
Dis-moi si j'ai bien compris.

501
00:38:58 --> 00:39:02
Tu as reçu une poupée par la poste.

502
00:39:02 --> 00:39:04
- Oui.
- Et elle est flippante ?

503
00:39:04 --> 00:39:05
Carrément.

504
00:39:05 --> 00:39:08
Tu crois qu'elle vient de Russie ?

505
00:39:08 --> 00:39:09
Je le sais.

506
00:39:09 --> 00:39:14
Les timbres sur l'emballage ont
un marteau avec un crochet.

507
00:39:14 --> 00:39:16
- Une faucille.
- Peu importe.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

508
00:39:16 --> 00:39:19
On dirait que ça vient de Russie.

509
00:39:19 --> 00:39:21
Ravie de t'avoir appelé.

510
00:39:22 --> 00:39:23
Je devrais m'inquiéter ?

511
00:39:23 --> 00:39:25
Je m'inquiéterais.

512
00:39:28 --> 00:39:29
Est-ce une menace ?

513
00:39:29 --> 00:39:33
Après tout, tu as saboté
leur opération américaine

514
00:39:34 --> 00:39:36
et tué une vingtaine de camarades.

515
00:39:36 --> 00:39:38
Qui leur aurait donné mon nom ?

516
00:39:39 --> 00:39:40
Si c'est le KGB

517
00:39:40 --> 00:39:43
et qu'ils veulent l'obtenir,
ils le feront.

518
00:39:45 --> 00:39:46
Elle se déshabille ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

519
00:39:47 --> 00:39:48
- Quoi ?
- La poupée.

520
00:39:49 --> 00:39:51
Tu peux enlever sa robe ?

521
00:39:52 --> 00:39:53
J'en sais…

522
00:39:58 --> 00:39:59
Bon sang.

523
00:39:59 --> 00:40:00
Quoi ?

524
00:40:00 --> 00:40:02
Elle a des tétons.

525
00:40:10 --> 00:40:13
Tu vois quelque chose de scotché ?

526
00:40:13 --> 00:40:16
Des fils ou un micro ?

527
00:40:16 --> 00:40:18
J'en sais rien. Elle est fissurée.

528
00:40:18 --> 00:40:19
Fissurée ?

529
00:40:19 --> 00:40:23
La porcelaine est fissurée
et on a essayé de la recoller.

530

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:40:23 --> 00:40:26
Est-ce que tu as de la corde

531
00:40:26 --> 00:40:28
et un truc lourd ?

532
00:40:28 --> 00:40:29
Pourquoi ?

533
00:40:30 --> 00:40:31
La casser.

534
00:40:37 --> 00:40:38
T'en penses quoi ?

535
00:40:39 --> 00:40:40
C'est une ganjeoire.

536
00:40:41 --> 00:40:43
T'as capté ? Une mangeoire ?

537
00:40:44 --> 00:40:45
Ganjeoire ?

538
00:40:45 --> 00:40:46
Malin.

539
00:40:46 --> 00:40:48
Où tu vas comme ça ?

540
00:40:48 --> 00:40:51
J'essaie de te remonter le moral.

541
00:40:53 --> 00:40:54
Allez, mon pote.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

542
00:40:54 --> 00:40:57
Tu vas passer tes vacances
à faire la tête ?

543
00:40:57 --> 00:40:59
- Je ne fais pas la tête.
- Si.

544
00:40:59 --> 00:41:00
- Vraiment ?
- T'es Grincheux.

545
00:41:01 --> 00:41:02
Marrant.

546
00:41:02 --> 00:41:05
C'est parce que ta copine te lâche ?

547
00:41:05 --> 00:41:06
Nancy ne me lâche pas.

548
00:41:06 --> 00:41:08
Elle va venir ?

549
00:41:10 --> 00:41:11
Elle te lâche.

550
00:41:11 --> 00:41:13
Non, elle ne me lâche pas.

551
00:41:13 --> 00:41:14
Elle doit bosser.

552
00:41:14 --> 00:41:17
Qui bosse pendant les vacances ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

553
00:41:17 --> 00:41:18
Nancy ! Elle bosse.

554
00:41:18 --> 00:41:23
J'ai raté un truc ?
Pourquoi Jonathan ne peut pas venir ici ?

555
00:41:23 --> 00:41:25
- Parce que…
- Pourquoi ?

556
00:41:25 --> 00:41:27
Un tas de raisons.

557
00:41:27 --> 00:41:28
Curieux.

558
00:41:30 --> 00:41:31
VICTOIRE DES TIGRES !

559
00:41:31 --> 00:41:33
Tu veux bien que j'essaie ?

560
00:41:33 --> 00:41:35
Vas-y. Je te le laisse.

561
00:41:36 --> 00:41:39
Il y a un tas de raisons.
Du genre ?

562
00:41:39 --> 00:41:42
- Tu es bien curieux.
- Mon instinct de journaliste.

563
00:41:43 --> 00:41:46
Il n'y a pas de scoop,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

inutile de chercher.

564
00:41:46 --> 00:41:48
Sa mère travaille,

565
00:41:48 --> 00:41:50
alors il doit s'occuper de son frère.

566
00:41:50 --> 00:41:52
Et il n'a pas encore
de réponse de la fac,

567
00:41:52 --> 00:41:56
il attend sa lettre
et veut être là quand elle arrivera.

568
00:41:56 --> 00:41:57
Je le comprends.

569
00:42:00 --> 00:42:01
Pas moi. C'est vraiment…

570
00:42:01 --> 00:42:03
… pas logique du tout.

571
00:42:03 --> 00:42:05
Alors, je résume.

572
00:42:05 --> 00:42:07
Nancy est l'amour de ta vie.

573
00:42:08 --> 00:42:11
Vous êtes tellement amoureux
que vous comptez

574
00:42:11 --> 00:42:14

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

aller dans une fac chicos
qui coûte la peau du cul ensemble.

575
00:42:14 --> 00:42:16
Et cette lettre l'inquiète tellement

576
00:42:17 --> 00:42:20
qu'il ne vient pas voir
la fille la plus convoitée ?

577
00:42:20 --> 00:42:22
Ça sent mauvais.

578
00:42:22 --> 00:42:24
Ça schlingue carrément.

579
00:42:25 --> 00:42:27
Tu es réglo.

580
00:42:27 --> 00:42:29
Tu t'es bien tenu.

581
00:42:29 --> 00:42:33
Il serait temps que tu accordes
des vacances à ta main droite

582
00:42:33 --> 00:42:35
et que tu tires ton coup.

583
00:42:35 --> 00:42:39
Fred, je vais essayer d'oublier
ce que tu as dit.

584
00:42:39 --> 00:42:41
- C'est…
- Dégueu.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

585
00:42:41 --> 00:42:43
- C'est naturel.
- Tu ne sais rien.

586
00:42:43 --> 00:42:44
Il n'est pas comme toi.

587
00:42:44 --> 00:42:47
C'est une personne attentionnée,
compatissante et…

588
00:42:47 --> 00:42:51
… très ambitieuse.
Elle ne fait jamais les choses à moitié.

589
00:42:51 --> 00:42:54
Il protège les gens qu'il aime.

590
00:42:54 --> 00:42:56
Si c'est la rédactrice du journal,

591
00:42:56 --> 00:42:59
elle fera le meilleur journal qui existe.

592
00:42:59 --> 00:43:02
Il ne recule jamais
devant ce qui est juste, moral.

593
00:43:02 --> 00:43:05
Malgré la pression, les sacrifices.

594
00:43:05 --> 00:43:08
- Je l'adore pour ça.
- Je l'adore pour ça.

595
00:43:08 --> 00:43:10

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Entre nous, tout est…
- Parfait.

596
00:43:11 --> 00:43:12
Je préfère mon titre.

597
00:43:12 --> 00:43:14
LES TIGRES DÉVORÉS

598
00:43:14 --> 00:43:15
Nancy !

599
00:43:25 --> 00:43:26
Salut, Nancy.

600
00:43:27 --> 00:43:29
Tu veux jouer ce soir ?

601
00:43:31 --> 00:43:34
Déplace ton rencard cette fois. Allez.

602
00:43:35 --> 00:43:37
Pour jouer avec toi
et l'autre taré d'Eddie ?

603
00:43:37 --> 00:43:39
Non, merci.

604
00:43:39 --> 00:43:41
T'es jaloux
que j'aie un autre ami plus âgé.

605
00:43:42 --> 00:43:43
C'est ça.

606
00:43:43 --> 00:43:45

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

J'aime bien cette fille.

607
00:43:45 --> 00:43:46
C'est peut-être…

608
00:43:46 --> 00:43:48
C'est peut-être la femme de ma vie.

609
00:43:50 --> 00:43:52
J'ai des clientes, je te rappelle.

610
00:43:52 --> 00:43:53
Tu ne peux pas, je suis au…

611
00:43:54 --> 00:43:55
lycée.

612
00:44:01 --> 00:44:04
Tu te bats avec des dés ?

613
00:44:04 --> 00:44:08
Oui, mais ce ne sont pas
des dés normaux.

614
00:44:08 --> 00:44:11
Ils ont jusqu'à 20 faces.

615
00:44:14 --> 00:44:17
Si je joue,
j'aurai un de vos super t-shirts ?

616
00:44:17 --> 00:44:18
- Oui.
- C'est vrai ?

617
00:44:18 --> 00:44:22

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tout le monde en porte un.
On les fait nous-mêmes et si…

618
00:44:23 --> 00:44:24
C'est du sarcasme ?

619
00:44:25 --> 00:44:27
C'est du sarcasme ?

620
00:44:30 --> 00:44:31
C'était du sarcasme.

621
00:44:31 --> 00:44:34
Ce jeu pousse au satanisme
et à la violence.

622
00:44:34 --> 00:44:36
C'est de la propagande médiatique.

623
00:44:36 --> 00:44:38
60 Minutes dit le contraire.

624
00:44:48 --> 00:44:49
Je déteste le lycée.

625
00:44:56 --> 00:44:57
Alors, on l'emmerde.

626
00:44:58 --> 00:44:59
Qui ça ?

627
00:45:00 --> 00:45:01
On emmerde le lycée.

628
00:45:02 --> 00:45:05
Quoi ? Où tu vas ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

629
00:45:05 --> 00:45:06
Suis-moi.

630
00:45:07 --> 00:45:09
Raconte-moi.

631
00:45:09 --> 00:45:10
Dis-moi !

632
00:45:10 --> 00:45:12
Mets un casque !

633
00:45:12 --> 00:45:13
Ça veut dire quoi ?

634
00:46:14 --> 00:46:15
Ohé ?

635
00:46:54 --> 00:46:55
Désolé.

636
00:46:56 --> 00:46:57
Je t'ai fait peur ?

637
00:46:59 --> 00:46:59
Ça va ?

638
00:47:13 --> 00:47:16
Il n'y a rien à craindre.

639
00:47:16 --> 00:47:18
Personne ne vient ici.

640
00:47:19 --> 00:47:20

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est bon.

641
00:47:22 --> 00:47:23
Promis.

642
00:47:27 --> 00:47:31
Comment ça marche exactement ?

643
00:47:31 --> 00:47:34
Comme n'importe quelle vente mais…

644
00:47:35 --> 00:47:38
faut payer en liquide
et, bien évidemment,

645
00:47:38 --> 00:47:39
pas de reçu.

646
00:47:42 --> 00:47:46
Je te fais 15 grammes pour 20 $.
Ça te va ?

647
00:47:46 --> 00:47:48
Une affaire.
T'en auras pour un moment.

648
00:47:52 --> 00:47:53
Personne t'oblige à faire ça.

649
00:47:53 --> 00:47:56
Je peux m'en aller si tu veux.

650
00:47:56 --> 00:47:58
Non. Je ne veux pas que tu partes.

651
00:47:59 --> 00:48:00

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mais…

652
00:48:01 --> 00:48:03
t'as jamais l'impression

653
00:48:04 --> 00:48:06
de perdre la tête ?

654
00:48:10 --> 00:48:12
Ça m'arrive…

655
00:48:13 --> 00:48:14
tous les jours.

656
00:48:15 --> 00:48:17
Je dois halluciner en ce moment.

657
00:48:17 --> 00:48:20
Je vends de la drogue
à Chrissy Cunningham,

658
00:48:20 --> 00:48:23
la reine du lycée d'Hawkins.

659
00:48:27 --> 00:48:30
Ce n'est pas la première fois…

660
00:48:31 --> 00:48:32
qu'on se parle.

661
00:48:33 --> 00:48:34
T'as oublié ?

662
00:48:34 --> 00:48:35
Désolée.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

663
00:48:35 --> 00:48:36
C'est rien.

664
00:48:39 --> 00:48:41
Je ne me souviendrais pas de moi.

665
00:48:41 --> 00:48:44
Dis-moi si j'ai des trucs
dans les cheveux.

666
00:48:46 --> 00:48:47
Tu ne te souviens pas ?

667
00:48:47 --> 00:48:48
Désolée.

668
00:48:49 --> 00:48:50
Au spectacle du collège.

669
00:48:50 --> 00:48:52
Tu faisais ton truc.

670
00:48:52 --> 00:48:55
Le truc que tu fais.

671
00:48:55 --> 00:48:57
C'était cool, d'ailleurs.

672
00:48:57 --> 00:49:00
Et j'étais avec mon groupe.

673
00:49:00 --> 00:49:01
Cercueil corrodé.

674
00:49:01 --> 00:49:03

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Voilà ! Tu te rappelles.
- Mais oui !

675
00:49:03 --> 00:49:05
Comment oublier ce nom ?

676
00:49:05 --> 00:49:06
T'es tarée.

677
00:49:08 --> 00:49:09
Non…

678
00:49:10 --> 00:49:11
- Tu étais…
- Différent ?

679
00:49:11 --> 00:49:14
Oui, j'avais la tête rasée

680
00:49:14 --> 00:49:17
et je n'avais pas ces super tatouages.

681
00:49:17 --> 00:49:19
Tu jouais de la guitare ?

682
00:49:19 --> 00:49:21
J'en joue encore.

683
00:49:22 --> 00:49:23
Viens nous voir.

684
00:49:23 --> 00:49:26
On joue au Hideout le mardi.

685
00:49:26 --> 00:49:29
C'est cool. On a une foule

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

686
00:49:29 --> 00:49:31
d'environ cinq ivrognes.

687
00:49:32 --> 00:49:36
C'est pas le Madison Square Garden,
mais faut commencer quelque part.

688
00:49:38 --> 00:49:41
Tu n'es pas comme j'imaginais.

689
00:49:41 --> 00:49:42
Méchant et effrayant ?

690
00:49:45 --> 00:49:48
J'avais peur que tu sois
méchante et effrayante.

691
00:49:48 --> 00:49:49
Moi ?

692
00:49:49 --> 00:49:50
Terrifiante.

693
00:49:51 --> 00:49:52
Alors,

694
00:49:53 --> 00:49:57
la bonne nouvelle,
c'est que j'aime les flatteries, alors…

695
00:49:58 --> 00:50:01
25 % de réduction pour 15 grammes.

696
00:50:01 --> 00:50:05
Quinze dollars.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je me fais plumer.

697
00:50:10 --> 00:50:11
Tu n'aurais rien…

698
00:50:13 --> 00:50:14
d'un peu…

699
00:50:15 --> 00:50:16
plus fort ?

700
00:50:22 --> 00:50:23
Bravo, Kate.

701
00:50:24 --> 00:50:26
Bon travail, Paul.
De beaux progrès.

702
00:50:28 --> 00:50:30
Très décevant, Jane.

703
00:50:30 --> 00:50:32
Parlons après les vacances.

704
00:50:54 --> 00:50:55
Oh zut !

705
00:50:56 --> 00:50:59
Je suis désolée.

706
00:50:59 --> 00:51:01
J'espère que monsieur Fibbly va bien.

707
00:51:18 --> 00:51:19
J'y crois pas.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

708
00:51:28 --> 00:51:29
Angela !

709
00:51:41 --> 00:51:42
Merde !

710
00:51:42 --> 00:51:44
C'était quoi, ça ?

711
00:51:54 --> 00:51:56
Que se passe-t-il ?

712
00:51:56 --> 00:51:58
Que se passe-t-il ? Jane ?

713
00:51:59 --> 00:52:00
Jane.

714
00:52:00 --> 00:52:02
Quelqu'un t'a fait ça ?

715
00:52:04 --> 00:52:05
J'ai trébuché.

716
00:52:09 --> 00:52:10
C'était un accident.

717
00:52:11 --> 00:52:13
Bon, Angela. Viens avec moi.

718
00:52:14 --> 00:52:16
Quoi ? Pourquoi ?

719
00:52:16 --> 00:52:17
Viens.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

720
00:52:17 --> 00:52:20
Je n'ai rien fait.
Dis-lui, Jane. Dis-lui !

721
00:52:27 --> 00:52:29
Merde. Elfe.

722
00:52:30 --> 00:52:31
Merde.

723
00:52:33 --> 00:52:34
Elfe…

724
00:52:34 --> 00:52:36
Je suis désolé.

725
00:52:37 --> 00:52:38
Ça va aller.

726
00:52:39 --> 00:52:41
Ce n'est pas si grave.

727
00:52:42 --> 00:52:44
Je vais t'aider à le réparer.

728
00:52:46 --> 00:52:47
D'accord ? Merde.

729
00:53:10 --> 00:53:12
Venez, les enfants.

730
00:53:12 --> 00:53:13
Ne regardez pas.

731

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:53:13 --> 00:53:14
Salut.

732
00:53:15 --> 00:53:17
Qu'est-ce qu'elle fait ?

733
00:53:17 --> 00:53:19
C'est vraiment nécessaire ?

734
00:53:19 --> 00:53:23
Si la poupée en porcelaine est enceinte
d'un engin explosif,

735
00:53:23 --> 00:53:25
tu me remercieras bientôt.

736
00:53:25 --> 00:53:28
Rappelle-toi,
tu ne dois pas lentement baisser le seau.

737
00:53:28 --> 00:53:30
- Tu dois le…
- Lâcher. Compris.

738
00:53:31 --> 00:53:34
Il faut détruire cette poupée

739
00:53:34 --> 00:53:36
avec autant de force que possible.

740
00:53:36 --> 00:53:38
D'accord, compris.

741
00:53:39 --> 00:53:40
Une dernière chose.

742

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:53:40 --> 00:53:44
Joyce. Tu es là ?
Parle-moi ! Joyce !

743
00:53:50 --> 00:53:51
Alors ?

744
00:53:51 --> 00:53:52
Elle s'est cassée.

745
00:53:53 --> 00:53:55
Tu vois un micro ?

746
00:53:55 --> 00:53:56
Des fils ?

747
00:53:56 --> 00:53:59
Un truc qui ne devrait pas
se trouver dans une poupée ?

748
00:53:59 --> 00:54:01
Rien du genre ?

749
00:54:01 --> 00:54:05
Joyce ! Où es-tu passée ?

750
00:54:05 --> 00:54:07
Pourquoi tu ne me réponds pas ?

751
00:54:11 --> 00:54:13
HOPPER EST VIVANT !

752
00:54:16 --> 00:54:17
J'y crois pas…

753
00:54:24 --> 00:54:27

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

RUGISSEZ

754
00:54:28 --> 00:54:29
Allez, les Tigres !

755
00:54:31 --> 00:54:33
Allez, les Tigres !

756
00:54:43 --> 00:54:45
Tu vas être vénère

757
00:54:45 --> 00:54:48
si on est champions
la saison après ton départ.

758
00:54:48 --> 00:54:50
C'est une bonne observation.

759
00:54:50 --> 00:54:52
Merci de me le dire.

760
00:54:58 --> 00:55:01
Levez-vous tous pour l'hymne national.

761
00:55:03 --> 00:55:07
Nous avons une invitée très spéciale.

762
00:55:07 --> 00:55:09
Tout droit venue de Nashville,

763
00:55:09 --> 00:55:13
notre Tammy Thompson !

764
00:55:20 --> 00:55:22
Vas-y, Tammy !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

765
00:55:26 --> 00:55:28
On t'aime, Tammy !

766
00:55:44 --> 00:55:45
Tu vois.

767
00:55:45 --> 00:55:46
Un Muppet.

768
00:55:47 --> 00:55:49
On dirait un Muppet, t'as raison.

769
00:55:49 --> 00:55:50
Oui, carrément.

770
00:55:50 --> 00:55:52
On dirait Kermit.

771
00:55:52 --> 00:55:54
Je pensais à Piggy la cochonne.

772
00:55:56 --> 00:55:59
J'aimais sa voix
parce que je craquais sur elle…

773
00:55:59 --> 00:56:00
Pardon ?

774
00:56:01 --> 00:56:04
Je craquais dans le cours
que j'avais avec elle.

775
00:56:04 --> 00:56:07
C'était le cours de Mme Clic.

776

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:56:11 --> 00:56:12
Tu me demandais un truc ?

777
00:56:20 --> 00:56:22
Elle a une super voix, non ?

778
00:57:19 --> 00:57:21
Sûrement pas.

779
00:57:21 --> 00:57:23
Tu voulais un remplaçant. C'est fait.

780
00:57:23 --> 00:57:26
C'est le Club du feu de l'enfer,
pas une garderie.

781
00:57:26 --> 00:57:29
J'ai 11 ans, la tignasse.

782
00:57:29 --> 00:57:31
Tiens, tiens. Elle sait parler !

783
00:57:34 --> 00:57:37
Comment tu t'appelles, petite ?

784
00:57:37 --> 00:57:39
Erica Sinclair.

785
00:57:41 --> 00:57:44
C'est donc la célèbre sœur de Sinclair.

786
00:57:45 --> 00:57:46
Malin, le mec !

787
00:57:48 --> 00:57:50
Classe et niveau ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

788
00:57:50 --> 00:57:51
Naine de niveau 1 ?

789
00:57:55 --> 00:57:56
Je m'appelle Lady Applejack,

790
00:57:57 --> 00:57:59
demi-elfe roublarde,
chaotique bonne, niveau 14.

791
00:58:00 --> 00:58:02
Je me faufilerai
derrière les monstres

792
00:58:02 --> 00:58:05
pour les poignarder
avec mon khukuri empoisonné.

793
00:58:05 --> 00:58:10
Et je sourirai en les regardant mourir
d'une mort lente et atroce.

794
00:58:10 --> 00:58:11
Alors, on joue

795
00:58:11 --> 00:58:15
et on bavarde comme ta maman
à son club de lecture ?

796
00:58:24 --> 00:58:25
Bienvenue au club.

797
00:58:30 --> 00:58:32
Repoussez-les !

798

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:58:32 --> 00:58:33
Repoussez-les…

799
00:58:48 --> 00:58:50
Faut pas les lâcher.

800
00:58:50 --> 00:58:52
Reste sur eux ! Allez !

801
00:58:55 --> 00:58:56
Mon titre a une chance.

802
00:58:57 --> 00:59:01
Les fidèles affublés
de capuches chantent…

803
00:59:02 --> 00:59:06
"Vive le seigneur Vecna."

804
00:59:07 --> 00:59:11
"Vive le seigneur Vecna."

805
00:59:11 --> 00:59:12
Ils se retournent,

806
00:59:13 --> 00:59:15
retirent leur capuche.

807
00:59:16 --> 00:59:18
La plupart d'entre eux
viennent de Makbar.

808
00:59:19 --> 00:59:22
Mais il y en a un
que vous ne reconnaissez pas,

809

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:59:22 --> 00:59:25
sa peau est desséchée,

810
00:59:25 --> 00:59:27
décharnée.

811
00:59:27 --> 00:59:29
Et ce n'est pas tout.

812
00:59:29 --> 00:59:33
Il lui manque
non seulement le bras gauche,

813
00:59:33 --> 00:59:34
mais aussi l'œil gauche.

814
00:59:34 --> 00:59:38
- Quoi ? Non !
- Non !

815
00:59:38 --> 00:59:40
- Vecna est mort.
- Kas l'a tué.

816
00:59:40 --> 00:59:43
C'est ce qu'on pensait, mes amis.

817
00:59:43 --> 00:59:45
Mais Vecna est vivant.

818
00:59:51 --> 00:59:52
C'était quoi, ça ?

819
00:59:53 --> 00:59:55
C'était quoi ?
C'est pas moi, c'est lui.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

820
00:59:56 --> 00:59:59
Vous avez peur.
Vous êtes épuisés et blessés.

821
00:59:59 --> 01:00:03
Allez-vous fuir Vecna et ses adeptes ?

822
01:00:04 --> 01:00:05
Ou vous battre ?

823
01:00:06 --> 01:00:07
Allez.

824
01:00:08 --> 01:00:09
Sinclair, à toi.

825
01:00:10 --> 01:00:12
Allez. Vas-y !

826
01:00:15 --> 01:00:16
On se bat.

827
01:00:18 --> 01:00:19
Un combat à mort.

828
01:00:19 --> 01:00:20
À mort.

829
01:00:55 --> 01:00:57
Défense !

830
01:01:03 --> 01:01:05
Tire !

831
01:01:10 --> 01:01:11

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Allez !

832
01:01:18 --> 01:01:19
DOMICILE - 68

833
01:01:20 --> 01:01:21
EXTÉRIEUR - 69

834
01:01:24 --> 01:01:25
Temps mort.

835
01:01:26 --> 01:01:27
Temps mort !

836
01:01:28 --> 01:01:30
C'est triste,
mais on va devoir s'enfuir.

837
01:01:30 --> 01:01:33
- Je suis d'accord.
- Et la lutte à mort ?

838
01:01:33 --> 01:01:35
C'était pas au sens propre.

839
01:01:35 --> 01:01:37
Vecna nous a décimés.
On a aucune chance.

840
01:01:37 --> 01:01:42
Mais il ne lui reste que 15 points de vie.
Vous êtes des lopettes.

841
01:01:42 --> 01:01:44
Des lopettes ?
Parce qu'on ne délire pas ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

842
01:01:44 --> 01:01:47
Vous délirez,
vous êtes de vrais lâches.

843
01:01:48 --> 01:01:53
Permettez-moi d'intervenir,
messieurs, Lady Applejack.

844
01:01:53 --> 01:01:55
Je respecte votre enthousiasme,

845
01:01:55 --> 01:01:58
mais vous devriez suivre
les conseils de Gareth.

STRANGER THINGS

846
01:01:59 --> 01:02:02
Il n'y a pas de honte à s'enfuir.

847
01:02:03 --> 01:02:04
Ne jouez pas les héros.

848
01:02:05 --> 01:02:07
Pas aujourd'hui.

849
01:02:08 --> 01:02:09
Un instant.

850
01:02:10 --> 01:02:11
Alors, Mike ?

851
01:02:11 --> 01:02:13
Vous avez combien de points de vie ?

852
01:02:13 --> 01:02:14
Douze.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

853
01:02:15 --> 01:02:16
Ici, en approche,

854
01:02:16 --> 01:02:19
ils vont essayer
de bloquer Jason à deux.

855
01:02:19 --> 01:02:20
Ça va libérer Patrick.

856
01:02:21 --> 01:02:23
Attendez, non.
Laissez-moi tirer.

857
01:02:23 --> 01:02:24
C'est méga-risqué.

858
01:02:25 --> 01:02:27
C'est vous qui vous battez.

859
01:02:27 --> 01:02:28
À vous de voir.

860
01:02:29 --> 01:02:32
- Qu'en dis-tu, Lady Applejack ?
- À ton avis ?

861
01:02:37 --> 01:02:38
Et merde.

862
01:02:40 --> 01:02:41
Tuons ce connard.

863
01:02:42 --> 01:02:44
Les gagnants trouvent une solution.
J'y arriverai.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

864
01:02:44 --> 01:02:46
On a une chance sur 20 de gagner.

865
01:02:46 --> 01:02:49
Tu sais, moi et les probabilités.

866
01:02:49 --> 01:02:51
Attrape le ballon et file-le-moi.

867
01:02:52 --> 01:02:53
File-moi le d20.

868
01:03:11 --> 01:03:13
Et c'est raté !

869
01:03:13 --> 01:03:15
Merde !

870
01:03:40 --> 01:03:45
- S'il te plaît !
- Allez !

871
01:03:45 --> 01:03:46
Allez !

872
01:04:05 --> 01:04:07
S'il te plaît !

873
01:04:07 --> 01:04:10
Allez !

874
01:04:34 --> 01:04:35
Coup critique !

875

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:04:35 --> 01:04:37
Quoi ?

876
01:04:43 --> 01:04:45
C'est pour ça qu'on joue.

877
01:05:05 --> 01:05:07
T'as assuré, mon pote !

878
01:05:09 --> 01:05:11
Jed, tu viens ?

879
01:05:11 --> 01:05:13
On se retrouve chez Benny !

880
01:05:24 --> 01:05:26
Lucas. Tu t'amènes ?

881
01:05:28 --> 01:05:30
Après une année tragique,

882
01:05:30 --> 01:05:32
les Tigres ont remporté le championnat

883
01:05:32 --> 01:05:34
pour la première fois en 22 ans.

884
01:05:34 --> 01:05:36
Et quel beau match, Allen,

885
01:05:36 --> 01:05:40
remporté sur le fil du rasoir
grâce au panier de Lucas Sinclair.

886
01:05:40 --> 01:05:43
Il doit être sur un petit nuage…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

887
01:05:50 --> 01:05:52
Je t'ai entendu.

888
01:06:25 --> 01:06:26
J'arrive.

889
01:06:28 --> 01:06:29
Tiens.

890
01:06:30 --> 01:06:31
Bon chien.

891
01:06:42 --> 01:06:45
Voici mon château.

892
01:06:56 --> 01:06:57
Bon, d'accord.

893
01:06:57 --> 01:06:59
Encore un, mais c'est tout.

894
01:07:00 --> 01:07:01
Bon chien.

895
01:07:12 --> 01:07:13
Désolé pour le désordre.

896
01:07:15 --> 01:07:16
La bonne est en congé.

897
01:07:16 --> 01:07:17
Tu…

898
01:07:19 --> 01:07:20

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tu habites seul ?

899
01:07:20 --> 01:07:21
Avec mon oncle.

900
01:07:21 --> 01:07:24
Mais il travaille de nuit à l'usine.

901
01:07:25 --> 01:07:27
Il gagne un max de thunes.

902
01:07:27 --> 01:07:28
Ça prend longtemps ?

903
01:07:29 --> 01:07:29
Pardon ?

904
01:07:30 --> 01:07:33
Le Special K.
Ça met longtemps à faire effet ?

905
01:07:35 --> 01:07:37
Ça dépend si tu le sniffes ou pas.

906
01:07:38 --> 01:07:39
Si c'est le cas,

907
01:07:39 --> 01:07:41
alors, oui,

908
01:07:41 --> 01:07:43
ça monte vite.

909
01:07:44 --> 01:07:44
Oh, merde.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

910
01:07:45 --> 01:07:47
- Tu es sûr d'en avoir ?
- J'en ai.

911
01:07:48 --> 01:07:49
Quelque part.

912
01:07:55 --> 01:07:56
Tu devras attendre, chérie.

913
01:08:01 --> 01:08:02
Tu es magnifique.

914
01:08:42 --> 01:08:45
Eddie ? Tu l'as trouvé ?

915
01:08:46 --> 01:08:47
Eddie ?

916
01:08:59 --> 01:09:00
Maman ?

917
01:09:00 --> 01:09:02
Je la desserre un peu, ma chérie.

918
01:09:03 --> 01:09:06
Tu vas être très belle.

919
01:09:25 --> 01:09:26
Chrissy !

920
01:09:26 --> 01:09:28
Chrissy, ouvre la porte !

921
01:09:29 --> 01:09:32

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Lâche !

922
01:09:32 --> 01:09:33
Chrissy !

923
01:09:42 --> 01:09:44
Papa.

924
01:09:45 --> 01:09:47
Papa. Papa ?

925
01:09:54 --> 01:09:55
Je te tiens.

926
01:09:56 --> 01:09:57
Trouvé.

927
01:09:58 --> 01:10:01
Prépare-toi pour le nirvana.

928
01:10:04 --> 01:10:05
Chrissy ?

929
01:10:08 --> 01:10:09
Chrissy.

930
01:10:11 --> 01:10:12
Ohé ?

931
01:10:16 --> 01:10:18
Chrissy, réveille-toi.

932
01:10:19 --> 01:10:20
Hé. Ohé ?

933

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:10:21 --> 01:10:22
Chrissy. Ohé ?

934
01:10:33 --> 01:10:34
Chrissy ?

935
01:11:08 --> 01:11:11
À l'aide !

936
01:11:11 --> 01:11:12
Au secours !

937
01:11:12 --> 01:11:14
Réveille-toi. Tu m'entends ?

938
01:11:15 --> 01:11:16
Réveille-toi, Chrissy.

939
01:11:17 --> 01:11:18
Chrissy, réveille-toi !

940
01:11:18 --> 01:11:21
Je n'aime pas ça, Chrissy !
Réveille-toi !

941
01:11:21 --> 01:11:23
À l'aide !

942
01:11:23 --> 01:11:24
Chrissy.

943
01:12:00 --> 01:12:02
Chrissy, réveille-toi ! Chrissy !

944
01:12:04 --> 01:12:07
Ne pleure pas, Chrissy.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

945
01:12:09 --> 01:12:11
Il est l'heure…

946
01:12:12 --> 01:12:13
de mettre fin…

947
01:12:16 --> 01:12:17
à tes souffrances.

948
01:12:28 --> 01:12:29
Quoi…

949
01:12:38 --> 01:12:39
Bordel de merde !

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.